

ARCHIPEL

Beleef architectuur!

02 /12 Massimo Pica Ciamarra (IT)

1989 OVER EIGEN WERK

NL TEXT



Massimo Pica Ciamarra is professor in architectuur aan de universiteit te Napoli. Hij is tevens architect te Napoli waar hij een groot architectenbureau leidt: de Pica Ciamarra Associati. Zijn omvangrijk oeuvre, waaraan het Parijse centrum La Vilette recent een overzichtstentoonstelling wijdde, is van een veelzijdigheid die doet duizelen.

Sinds 1961 bouwde de Pica Ciamarra Associati woningen in Napels, Massalubrense, Pausilippe, universiteitsgebouwen in Messina, Arcavata, Napels, Salerno, Potenza, Lattykya, de vallei van de Irno ..., bureaugebouwen en torenprojecten in Napels ... het justitiepaleis, de handelsbeurs en het technologisch centrum CRN in Napels ... restauraties in Portici, Napels, Carivario ... stedenbouwkundige plans in Napels, Melun Senart, Reggio Emilia, Vicenza ...

Zijn werk werd in alle Italiaanse architectuurtijdschriften (waaronder Domus, Casabella, Abitare) en in Architecture "Aujourd'hui" uitvoerig gepubliceerd. In België is zijn werk evenwel (ten onrechte) niet gekend. De voordracht en in de tentoonstelling wil dan ook alle belangstellenden in architectuur een introductie bieden in een fascinerend oeuvre.

In de woelige architectuurontwikkelingen in de laatste decennia in Italië is Pica Ciamarra een eigen koers blijven varen. Een koers die zich niet laat etiketteren, maar die zich telkens project per project laat leiden door de interne logica van een architectuuropdracht en een site die een korrekt antwoord vergt.

Architectuurcriticus Klaus Koenig situeert Pica Ciamarra als een epigoon van de enfant terrible Giancarlo De Carlo en Team X en zit hem als een spelbreker in het Italiaanse 'postmoderne' debat. 'Postmodernen' als Aldo Rossi en Portoghesi zijn, aldus Koenig, van de 'moderne' zekerheden van vroeger overgestapt naar zekerheden van vandaag. Met zo mogelijk nog eenvoudiger formules: typologie + morfologie + enkele frontons en kolommen ... Architectuur als stilistisch probleem met direkt herkenbare signatuur.

Pica Ciamarra gaat daar dwars tegenin. Zijn werk is dan ook moeilijk 'herkenbaar'. Niet omdat hij eclectisch zou zijn, maar omdat hij stijlkwesies niet als belangrijk aanziet. Hoewel M.P.C. Een grotere liefde voor High-Tech koestert, is hij ook niet in deze hoek te 'rangschikken'. Bij Ciamarra is High-Tech geen doel op zich maar een uitdrukkingmiddel daar waar zich omvangrijke technische en structurele problemen voordoen.

Een eerste constante in het werk van M.P.C. is veeleer de kwaliteit van de ruimte. De ruimte als betekenisvolle essentie van architectuur. Zijn gebouwen zijn meestal te ervaren als continue schakels van ruimtelijke eenheden en zijn wellicht het best te herkennen aan de doorsneden. Een cascade van ruimtes die trapsgewijs in elkaar overgaan.

Een tweede bron van zijn werk is de relatie met de site. In maagdelijk terrein is de stedelijkheid, de eigen context gecreëerd met een complex spel van binnen- en buitenruimten. In bebouwd terrein voegen zijn gebouwen zich in alsof ze er altijd hebben gestaan. Zijn gebouwen zijn geen objecten maar onderdeel van een contextueel continuum.

Wat Giancarlo De Carlo sterk waardeert bij Pica Ciamarra is zijn flexibele architectuurtaal gebaseerd op de definitieve vernietiging van stijl of andere kodes. Een architectuurtaal die zich telkens weer vernieuwt vertrekkende vanuit een gegeven project, een gegeven site.

Bruno Zevi (de befaamde architectuurkritikus die de laatste jaren van zich deed spreken door zijn uitlatingen over het verraad dat de moderne architectuur overspoelde, stelt in het werk van de M.P.C. Associati een "uitzonderlijke kwaliteit en professionaliteit" vast "Zij weten met hun hersenen en hun maag dat de dissonantie van Schönberg tot Freud de identiteitskaart is van de moderne kunst".

Kortom. Pica Ciamarra is een controversieel en vernieuwend architect, waarvan de vernieuwing niet in stilistische oppervlakkigheden schuilt, maar in een zich steeds opnieuw confronteren met de essentie van een architectuuropdracht en de site.

De relatieve onbekendheid van Pica Ciamarra in het internationale architecturale prentenkabinet (wat tijdschriften soms zijn) mag belangstellenden niet weerhouden om kennis te maken met het veelzijdig oeuvre van een belangrijk Italiaans architect.

Marc Felix

programma

Voordracht over eigen werk gevolgd door

- Receptie in de Beurshalle, Beursplein te Brugge
- Opening architectuurtentoonstelling 'Pica Ciamarra Associati'
- Proclamatie architectuurwedstrijd Bouwen Wonen Nu – tentoonstelling geselecteerd werk
- Tentoonstelling 'Life Style' Italiaanse Design

De voordracht (die doorgaat in het Frans) wordt gevolgd door een receptie in de beurshalle waar drie tentoonstellingen worden geopend. Een tentoonstelling over het werk van de Pica Ciamarra Associati, een tentoonstelling van geselecteerd werk van de Architectuurwedstrijd Bouwen Wonen Nu met proclamatie van de winnaar en een tentoonstelling 'Life Style' over Italiaanse design. De tentoonstellingen omkaderen de beurs Nouwen Wonen nu.

02 /12 Massimo Pica Ciamarra (IT)

1989 OWN WORK

EN TEXT



(autotranslated) Massimo Pica Ciamarra is a professor of architecture at the University of Napoli. He is also the architect to Napoli where he leads a great architect: the Pica Ciamarra Associati. His extensive body of work, which the Parisian district of La Villette recently dedicated a retrospective, is a versatility that makes your head spin.

Since 1961, the Pica Ciamarra Associati built homes in Naples, Massalubrense, Pausilippe, university buildings in Messina, Arcavata, Naples, Salerno, Potenza, Lattykya, the valley of the Irno ..., office buildings and tower projects in Naples ... the courthouse, the trade and the technology center in Naples ... CRN restorations in Portici, Naples, Carivario ... urbanistic plans in Naples, Melun Senart, Reggio Emilia, Vicenza ...

His work was all Italian publications (including Domus, Casabella, Abitare) and Architecture d(Aujourd'hui published extensively. In Belgium, however, his work (wrongly) not known. The lecture and the exhibition would like all interested in architecture offer an introduction to a fascinating oeuvre.

In the turbulent architectural developments in the last few decades in Italy Pica Ciamarra continue to set its own course. A price that can not be labeled, but that each project by project led by the internal logic of a architectuuropdracht and a site that requires a correct answer.

Architectuurcritic Klaus Koenig situates Pica Ciamarra as an epigone of the enfant terrible Giancarlo De Carlo and Team X and fits him like a spoilsport in the Italian 'postmodern' debate. 'Post Moderns', as Aldo Rossi and his Portoghesi, says Koenig, of the 'modern' certainties of the past certainties moved to today. With even simpler formulas typology morphology + + some pediments and columns ... Architecture and stylistically problem immediately recognizable signature.

Pica Ciamarra goes straight opposing this. His work is difficult 'recognizable'. Not because he would be eclectic, but because his style issues are not as important seeth. Although M.P.C. A greater love for High-Tech cherishes, he is not in the right corner to 'rank'. Ciamarra at High-Tech is not an end in itself but a means of expression where occur extensive technical and structural problems.

A first constant in the work of M.P.C. Rather, it is the quality of the space. The space as meaningful essence of architecture. His buildings are usually experienced as continuous links of spatial units and perhaps to recognize the best of the sections. A cascade of areas that pass gradually into each other.

A second source of his work is the relationship with the site. In virgin territory, the urbanity, its own context created by a complex interplay of indoor and outdoor spaces. Add in built-up areas are located in buildings that they have always been there. His buildings are not objects but part of a contextual continuum.

What Giancarlo De Carlo appreciates greatly Pica Ciamarra is its flexible architectuurtaal based on the final destruction of style or other codes. A architectuurtaal which renews itself again and again starting from a given project, a given site.

Bruno Zevi (the famous architectuurkritikus in recent years as he did speak with his statements about the betrayal that modern architecture engulfed, set in the work of the MPC Associati an "exceptional quality and professionalism" fixed "They know with their brains and their stomach the dissonance of Schoenberg to Freud, the identity of modern art. "

In short. Pica Ciamarra is a kontroversieel and innovative architect whose innovation lies not in stylistic superficialities, but in an ever again confront the essence of a architectuuropdracht and the site.

The relative obscurity of Pica Ciamarra in the international architectural print room (whatever magazines are sometimes), interested parties should not prevent to meet with the multifaceted oeuvre of an important Italian architect.

Marc Felix

program

Conference on their work followed by

- Reception in the Exhibition Hall, Beursplein Bruges
- open architecture exhibition Pica Ciamarra Associati "
- Proclamation architecture building contest that hosts Ora - exhibition of selected works
- Italian Design Exhibition 'Life Style'

The presentation (which continues in French) is followed by a reception in the exhibition hall where three exhibitions are opened.

An exhibition on the work of Pica Ciamarra Associati, an exhibition of works selected by the Architectuurwedstrijd Housing construction now with the proclamation of the winner and a 'Life Style' exhibition of Italian design. The exhibitions now frame the Nouwen Wonen fair.

02 /12 Massimo Pica Ciamarra (IT)

1989 SUL PROPRIO LAVORO

IT TEXT



Massimo Pica Ciamarra è professore di architettura all'Università di Napoli. È anche architetto a Napoli, dove dirige un grande studio di architettura: la Pica Ciamarra Associati. La sua vasta opera, a cui il centro di Parigi La Vilette ha recentemente dedicato una retrospettiva, è di una versatilità che fa venire le vertigini.

Dal 1961 Pica Ciamarra Associati costruito case a Napoli, Massalubrense, Pausilippe, edifici universitari a Messina, Arcavacata, Napoli, Salerno, Potenza, Lattakya, la valle dell'Irno ..., edifici per uffici e progetti torre a Napoli ... il palazzo di giustizia, il commercio e tecnologica centro CRN a Napoli ... restauri a Portici, Napoli, Caivano ... piani urbanistici a Napoli, Melun Senart, Reggio Emilia, Vicenza ...

Il suo lavoro è stato ampiamente pubblicato in tutte le riviste di architettura italiane (tra cui Domus, Casabella, Abitare) e in Architecture "Aujourd'hui". In Belgio, tuttavia, il suo lavoro non è noto (a torto). La presentazione e la mostra forniranno quindi a tutti gli interessati all'architettura un'introduzione a un'opera affascinante.

Nei turbolenti sviluppi architettonici degli ultimi decenni in Italia, Pica Ciamarra ha continuato a impostare il proprio corso. Un corso che non si lascia etichettare, ma che è sempre proiettato per progetto dalla logica interna di un incarico architettonico e un sito che richiede una risposta corretta.

Il critico di architettura Klaus Koenig siting Pica Ciamarra come un epigono della enfant terrible Giancarlo De Carlo e il Team X e si trova come guastafeste nel dibattito italiano 'postmoderna'. 'Postmodern' come Aldo Rossi e Portoghesi hanno, secondo Koenig, passati dalle certezze "moderne" del passato alle certezze di oggi. Con formule ancora più semplici: tipologia + morfologia + singoli frontoni e colonne ... L'architettura come un problema stilistico con una firma riconoscibile.

Pica Ciamarra va contro. Il suo lavoro è quindi difficile da "riconoscere". Non perché sarebbe eclettico, ma perché non considera le questioni di stile come importanti. Anche se MPC nutre un grande amore per l'High-Tech, è anche impossibile "organizzare" in questo angolo. A Ciamarra, l'High-Tech non è un fine in sé, ma un'espressione in cui ci sono ampi problemi tecnici e strutturali.

Una prima costante nel lavoro di MPC è piuttosto la qualità dello spazio. Lo spazio come essenza significativa dell'architettura. I suoi edifici sono solitamente vissuti come collegamenti continui di unità spaziali e sono forse meglio riconosciuti dalle sezioni. Una cascata di spazi che si fondono gradualmente l'uno nell'altro.

Una seconda fonte del suo lavoro è la relazione con il sito. Nel territorio vergine, l'urbanità, il suo contesto è stato creato con un gioco complesso di spazi interni ed esterni. Negli edifici, i suoi edifici si fondono come se fossero sempre stati lì. I suoi edifici non sono oggetti ma parte di un continuum contestuale.

Ciò che Giancarlo De Carlo apprezza molto a Pica Ciamarra è il suo linguaggio architettonico flessibile basato sulla distruzione finale di stile o altri codici. Un linguaggio architettonico che si rinnova costantemente da un determinato progetto, un determinato sito.

Bruno Zevi (il famoso critico di architettura che negli ultimi anni ha parlato delle sue dichiarazioni sul tradimento che ha inondato l'architettura moderna, registra nel lavoro del MPC Associati "qualità e professionalità eccezionali" "Conoscono con il loro cervello e il loro stomaco che la dissonanza da Schönberg a Freud è la carta d'identità dell'arte moderna".

In breve. Pica Ciamarra è un architetto controverso e innovativo, la cui innovazione non sta nelle superficialità stilistiche, ma in un costante confronto con l'essenza di un incarico architettonico e del sito.

La relativa oscurità di Pica Ciamarra in sala stampa internazionale di architettura (alcune riviste a volte) non deve scoraggiare coloro che sono interessati a conoscere l'opera multiforme di un importante architetto italiano.

Marc Felix

programma

Conferenza sul proprio lavoro seguita da

- Ricevimento nella Exhibition Hall, Beursplein Bruges
- aperta mostra di architettura Pica Ciamarra Associati "
- Proclama concorso di architettura edificio che ospita Ora - mostra dei lavori selezionati
- Exhibition Design Italiano 'Life Style'

La presentazione (che continua in francese) è seguita da un ricevimento nella sala espositiva dove vengono aperte tre mostre.

Una mostra sul lavoro del Pica Ciamarra Associati, una mostra di opere selezionate dalla Architectuurwedstrijd costruzione Housing ora con proclamazione del vincitore e una mostra 'Life Style' del design italiano. Le mostre ora incorniciano la fiera di Nouwen Wonen.